

NONE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



RCS18/3.0-PRO-B

АККУМУЛЯТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА

CORDLESS CHAIN SAW

PROFESSIONAL

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Пила цепная аккумуляторная предназначена для распиливания древесины с соблюдением всех требований Руководства по эксплуатации.

Инструмент предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Перед использованием инструмента внимательно прочитайте инструкцию.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Автоматический смазочный насос поршневого типа.
- Аварийный выключатель.
- Прозрачный корпус масляного бака для удобства контроля за уровнем масла.
- Экологичность - не выделяет вредных газов в атмосферу.
- Простота обслуживания и замены аккумулятора.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

DESIGNATION AND APPLICATION

This cordless chainsaw is designed for sawing wood while complying with all requirements of the operating manual.

The tool is designed for operation at ambient temperatures from -10° C to +40° C, relative humidity of no more than 80% and the absence of direct exposure to precipitation and excessive dustiness of the air.

Read the manual carefully before using the tool.

ADVANTAGES

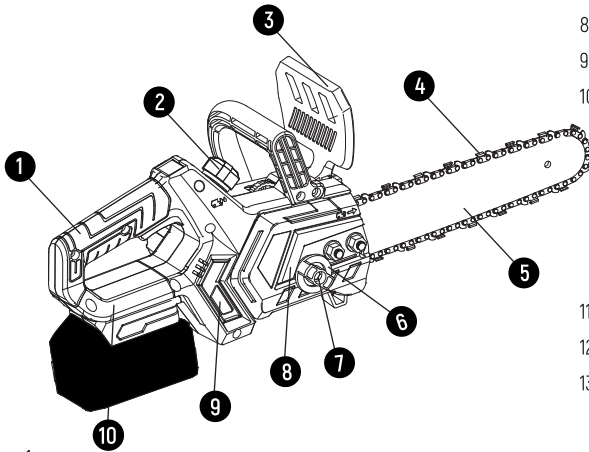
- Automatic piston-type lubrication pump.
- Emergency switch.
- Transparent oil tank casing for easy monitoring of oil level.
- Eco-friendliness - does not emit harmful gases into the atmosphere.
- Ease of maintenance and battery replacement.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Модель Model	RCS18/3.0-PRO-B
Напряжение, В	Voltage, V	20
Мощность, Вт	Power, W	1200
Скорость холостого хода, об/мин	Idle speed, rpm	3800
Кол-во звеньев, шт	Number of links, pcs	45
Длина шины, см	Guide bar length, cm	12"/30,4
Шаг цепи	Chain pitch	3/8"
Ширина паза, мм	Groove width, mm	1,3
Объем масляного бака, мл	Oil tank volume, ml	120
Максимальный диаметр режущего материала, мм	Maximum cutting material diameter, mm	250
Расположение двигателя	Engine position	longitudinal
Регулировка наклона шины	Guide bar tilt adjustment	+
Бесключевая регулировка натяжения цепи	Tool-less chain tension adjustment	+

ВНЕШНИЙ ВИД

1. Рукоятка задняя
2. Крышка масляного бака
3. Ручка тормоза
4. Цепь пильная
5. Шина направляющая
6. Колесо натяжителя цепи
7. Гайка крепления крышки шины
8. Крышка шины
9. Окно масляного бака
10. Щиток задний защитный

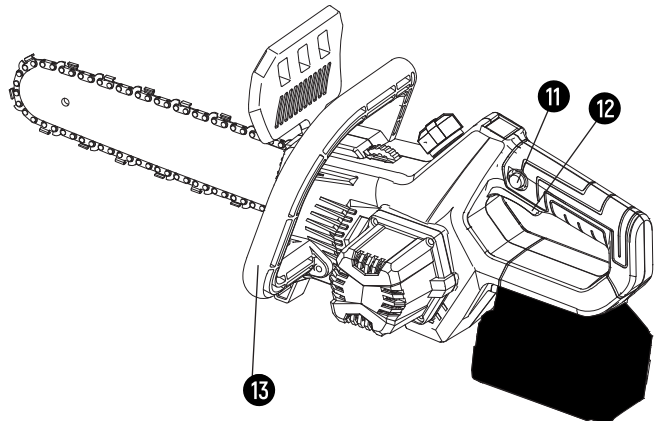


11. Кнопка блокировки рычага включения
12. Рычаг включения
13. Рукоятка передняя

Рис. 1

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Цепная аккумуляторная пила – 1 шт.
2. Цепь – 1 шт.
3. Шина – 1 шт.
4. Инструкция – 1 шт.



ВНИМАНИЕ! Внимание! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

EXTERIOR VIEW

1. Rear handle
2. Oil tank cover
3. Brake handle
4. Saw chain
5. Guide bar
6. Chain tensioning wheel
7. Nut for securing the guide bar cover
8. Guide bar cover
9. Oil tank window
10. Rear protective guard

11. Lock button for on/off switch
12. On/off switch lever
13. Front handle

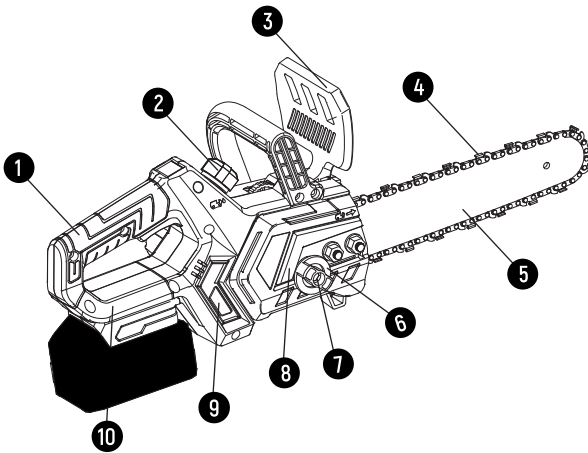
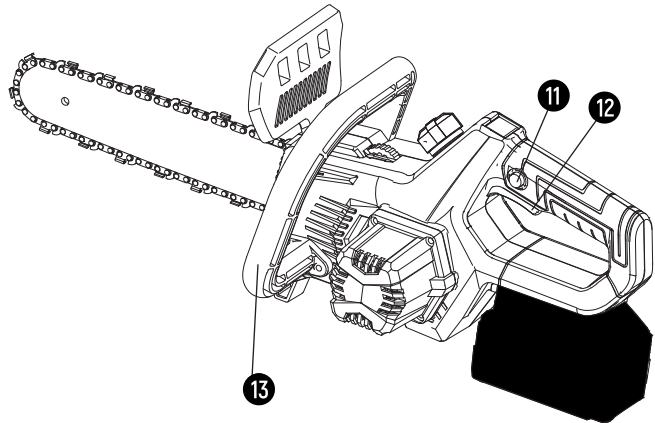


Fig. 1

PACKAGE CONTENTS

1. Cordless chain saw – 1 pc.
2. Chain – 1 pc.
3. Bar – 1 pc.
4. Manual – 1 pc.



Attention! Appearance, technical data and equipment of the product are subject to change by the manufacturer without prior notice. Claims based on these instructions may be rejected.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Крутящий момент от вращающегося якоря электродвигателя через шестеренчатую передачу передается на ведущую звездочку, которая приводит в движение пильную цепь. При контакте движущихся по направляющей шине режущих зубьев пильной цепи с древесиной происходит распиливание древесины.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Используемое в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

OPERATING PRINCIPLE

The torque from the rotating armature of the electric motor is transmitted through a gear transmission to the driving sprocket, which sets the saw chain in motion. When the moving cutting teeth of the saw chain come into contact with the wood along the guide bar, the wood is cut.

GENERAL SAFETY RULES WHEN WORKING WITH POWER TOOLS

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instruction for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged

- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.
- Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Личная безопасность

- Будьте внимательными, следите затем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете

or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств, проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с ними. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

СБОРКА

Устройство поставляется в практически собранном состоянии.

Для сборки устройства выполните следующее:

1. Извлеките из упаковки содержимое. Распакуйте все детали и положите их на ровную устойчивую поверхность. Удалите все упаковочные материалы. Убедитесь, что содержимое упаковки соответствует комплектности устройства, а повреждения отсутствуют. При обнаружении некомплектности или повреждений обратитесь в торгующую организацию, где приобрели устройство.
2. Установите шину и цепь.
3. Установите защитный чехол.
4. Установите аккумулятор при необходимости.

УСТАНОВКА ШИНЫ И ЦЕПИ

ВНИМАНИЕ! Для работы используйте шины и цепи, рекомендованные заводом-изготовителем для данной модели пилы.

ОСТОРОЖНО! Все работы по установке и снятию шины и цепи, регулировке натяжения цепи выполняйте в защитных перчатках и снятом аккумуляторе.

Для установки цепи и шины сделайте следующее:

1. Перед установкой шины и цепи убедитесь в том, что тормоз цепи отключен. Для этого ручку тормоза 3 (Рис. 1) потяните к передней рукоятке до щелчка.
2. Поместите устройство на твердую и ровную поверхность.
3. Открутите гайку 7 крепления шины (Рис. 1) против часовой стрелки и снимите крышку 8 шины с корпуса пилы.

ASSEMBLY

The device is supplied in a practically assembled state. To assemble the device, do the following:

1. Remove the contents from the packaging. Unpack all the parts and place them on a flat, stable surface. Remove all packaging materials. Make sure that the contents of the package correspond to the completeness of the device and that there is no damage. If any incompleteness or damage is found, contact the trading organization where you purchased the device.
2. Install the guide bar and saw chain.
3. Install the protective cover.
4. Install the battery if necessary.

INSTALLING THE GUIDE BAR AND CHAIN

ATTENTION! Use only the guide bars and chains recommended by the manufacturer for this saw model.

CAUTION! Wear protective gloves and remove the battery when performing all work related to installing and removing the guide bar and chain, and adjusting chain tension.

To install the chain and guide bar, do the following:

1. Before installing the guide bar and chain, make sure the chain brake is disengaged. To do this, pull the brake handle 3 (Fig. 1) toward the front handle until it clicks.
2. Place the device on a solid and flat surface.
3. Unscrew the nut 7 that secures the guide bar (Fig. 1) counterclockwise and remove the cover 8 of the guide bar from the saw body.
4. Install the drive links of the saw chain into the groove of the

4. Установите ведущие звенья пильной цепи в паз направляющей шины. При установке цепи следите за тем, чтобы режущая кромка зуба была расположена вперед по ходу движения цепи, т.е. по часовой стрелке. Направление, в котором указывает стрелка на цепи, должно совпадать с направлением, отмеченным на направляющей шине. (Рис. 2).

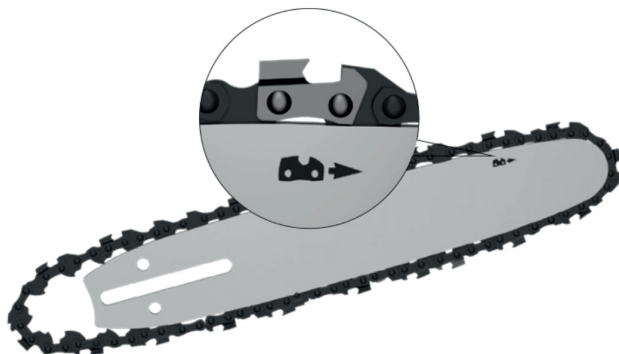


Рис. 2 / Fig. 2 Направление вращения цепи / Direction of chain rotation

5. Наденьте пильную цепь на звездочку 1 (Рис. 3), одновременно надев шину на шпильку 2 шины (совместив отверстие шины и шпильку).

5. Place the saw chain on the drive sprocket 1 (Fig. 3), while also placing the guide bar onto the pin 2 of the guide bar (aligning the hole in the guide bar and the pin).

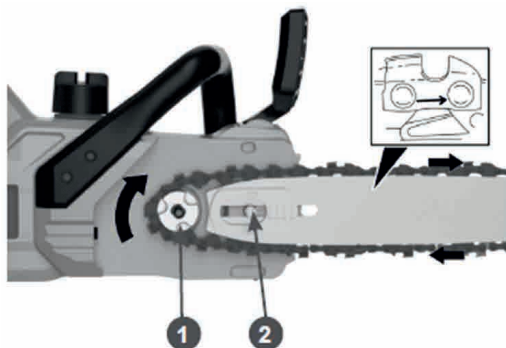


Рис. 3 Установка цепи
1. Звездочка ведущая 2. Шпилька шины

Fig. 3 Chain installation
1. Drive sprocket 2. Guide bar pin

6. Установите крышку шины на корпус пилы.
7. Придерживая шину за передний конец, потяните ее вверх и закрутите гайку крепления крышки по часовой стрелке, не затягивая ее до упора.
8. Протяните рукой цепь вдоль по шине. Правильно установленная цепь должна свободно передвигаться по шине.
9. Отрегулируйте натяжение цепи (см. раздел «Регулировка натяжения цепи») вращая колесо натяжителя цепи.
10. Затяните гайку крепления крышки шины.

6. Install the guide bar cover onto the saw body.
7. Holding the guide bar by the front end, pull it up and tighten the cover attachment nut clockwise, without tightening it all the way.
8. Pull the chain along the guide bar with your hand. A properly installed chain should move freely along the guide bar.
9. Adjust the chain tension (see section "Adjusting the chain tension") by rotating the chain tensioning wheel.
10. Tighten the guide bar cover attachment nut.

ВНИМАНИЕ! Затяжка гайки крепления шины с чрезмерным усилием приведет к повреждениям гайки, резьбы шпильки или вытягиванию шпильки из посадочного места в корпусе пилы. Возникновение данных неисправностей не является гарантийным случаем.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

От правильного натяжения цепи зависит эффективность пиления, а также срок службы ведущей звездочки, пильной цепи и направляющей шины. Натяжение цепи должно проверяться перед началом и в процессе работы. **ОСТОРОЖНО!** Все работы по установке и регулировке цепи выполняйте в защитных перчатках.

ВНИМАНИЕ! Перед началом регулировки натяжения цепи ослабьте гайку крепления крышки шины (при установке шины и цепи гайку не затягивайте). Регулировка с затянутой гайкой приведет к повреждению механизма натяжения цепи, что не является гарантийным случаем.

Если требуется регулировка натяжения цепи, ослабьте гайку крепления крышки шины на один полный оборот. Поднимите носок шины, и вращайте колесо натяжителя цепи по часовой стрелке, пока цепь не будет плотно прилегать к нижней части пильной шины (Рис. 4).

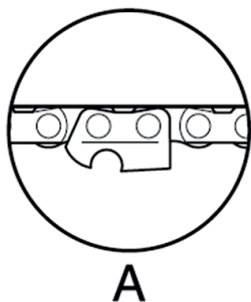


Рис. 4. Проверка натяжения цепи
А - правильное положение, В - неправильное положение

ПРИМЕЧАНИЕ! После начала работы, примерно через 5 распилов, цепь необходимо подтянуть, так как при нагреве цепи произойдет ее удлинение. Новая цепь должна подтягиваться чаще, чем цепь, находящаяся в работе длительное время.

ВНИМАНИЕ! После окончания работы цепь необходимо ослабить для того, чтобы снять статическую нагрузку с шины и шпилек крепления шины, так как при охлаждении цепь укорачивается.

ATTENTION! Over-tightening the guide bar attachment nut will damage the nut, pin thread, or cause the pin to come out of its seat in the saw body. These issues are not covered by the warranty.

CHAIN TENSION ADJUSTMENT

The effectiveness of cutting and the service life of the drive sprocket, saw chain, and guide bar depend on proper chain tension. Chain tension should be checked before starting and during operation.

CAUTION! Always wear protective gloves when performing any work related to installing and adjusting the chain.

NOTE! Before adjusting the chain tension, loosen the nut that secures the guide bar cover (do not tighten the nut when installing the bar and chain). Adjusting the tension with a tightened nut will damage the chain tension mechanism and is not covered by the warranty.

If chain tension adjustment is required, loosen the nut that secures the guide bar cover by one full turn. Raise the tip of the guide bar and turn the chain tensioning wheel clockwise until the chain fits snugly against the bottom of the saw bar (see Fig. 4).

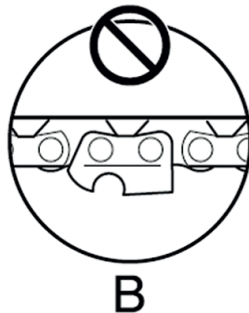


Fig. 4. Checking the chain tension.
A - correct position, B - incorrect position

NOTE! After starting operation, approximately after 5 cuts, the chain should be tightened as it elongates when heated. A new chain should be tightened more often than a chain that has been in use for a long time.

CAUTION! After finishing work, the chain should be loosened to remove the static load from the guide bar and bar mounting studs, as the chain shortens during cooling.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

Вставьте аккумулятор в аккумуляторный отсек пилы, пока не услышите щелчок. Убедитесь, что аккумулятор полностью вставлен и зафиксирован. Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку блокировки фиксатора аккумулятора и выньте его из аккумуляторного отсека.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не вставляйте и не вынимайте аккумулятор, когда нажат рычаг включения.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы необходимо сделать следующее:

1. Убедиться в отсутствии повреждений корпуса пилы и направляющей шины, органов управления и предохранительных элементов. Никогда не работайте пилой с видимыми повреждениями.
2. Убедиться в исправности аккумулятора. При обнаружении повреждений - заменить аккумулятор.
3. Проверить уровень зарядки аккумулятора, при необходимости зарядить его.
4. Проверить затяжку резьбовых соединений крепежных элементов рабочих рукояток, ручки тормоза.
5. Проверить состояние и заточку пильной цепи и при необходимости заточить ее (см. раздел «Обслуживание пильной цепи»). Заменить поврежденную цепь.
6. Отрегулировать натяжение цепи (см. раздел «Регулировка натяжения цепи»).
7. Приготовить масло для смазки шины и цепи и заправить масляный бак.
8. Проверить исправность выключателя, кнопки блокировки рычага включения, механического инерционного тормоза.
9. При возможности произведите ограждение зоны, в которой будет проводиться работа, и установите предупреждающие таблички.

ПРИМЕЧАНИЕ! Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.

ПРИМЕЧАНИЕ! Зарядку аккумулятора производить в соответствии с руководствами по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

МАСЛО ДЛЯ СМАЗКИ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ И ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ

Для смазки цепи и шины необходимо использовать специальное адгезионное масло для смазки пильных цепей и шин Number One. Это масло имеет специальные добавки и вязкие присадки, которые обеспечивают хорошую смазку и прилипаемость, уменьшают окисление и истирание металла.

INSTALLING THE BATTERY

Insert the battery into the saw's battery compartment until you hear a click. Ensure that the battery is fully inserted and secured. To remove the battery, press the battery lock release button and take it out of the battery compartment.

WARNING! Do not insert or remove the battery when the power switch is pressed.

OPERATING INSTRUCTIONS PREPARATION FOR OPERATION

Before starting work, you must do the following:

1. Ensure there are no damages to the saw's body and guide bar, control mechanisms, and safety features. Never use a saw with visible damage.
2. Check the battery for serviceability. Replace the battery if any damage is detected.
3. Check the battery charge level and charge it if necessary.
4. Check the tightness of the threaded connections of the fastening elements of the working handles, brake handle.
5. Check the condition and sharpening of the saw chain and sharpen it if necessary (see "Saw chain maintenance" section). Replace a damaged chain.
6. Adjust the chain tension (see "Chain tension adjustment" section).
7. Prepare oil for lubricating the bar and chain and fill the oil tank.
8. Check the switch, switch locking button, and mechanical inertia brake for proper operation.
9. If possible, fence off the work area and install warning signs.

NOTE! Fully charge the battery before first use.

NOTE! Charge the battery in accordance with the battery and charger operating instructions.

OIL FOR LUBRICATING THE GUIDE BAR AND CHAIN

To lubricate the chain and guide bar, it is necessary to use a special adhesive oil for lubricating chains and guide bars called Number One. This oil contains special additives and viscous additives that provide good lubrication and adhesion, reduce oxidation and metal wear.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать для смазки цепи отработанное масло, а также любые жидкие масла (моторное, веретенное, трансформаторное и др.). Выход из строя деталей системы маслоподдачи в этом случае не является гарантийным случаем.

ЗАПРАВКА МАСЛЯНОГО БАКА

Уровень масла в окне 9 (Рис.1) масляного бака виден невооруженным взглядом.

Если уровень масла снижается до уровня ниже четверти, заправьте бак соответствующим маслом для смазки шины и цепи. Перед заправкой масляного бака выключите пилу.

Заполняйте масляный бак на открытом воздухе, или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников возможного воспламенения.

Очистите от загрязнений поверхность вокруг крышки масляного бака. Медленно открутите крышку масляного бака. Аккуратно залейте масло для смазки.

Полностью не заполняйте масляный бак, в противном случае при закручивании крышки лишнее масло будет выдавлено.

Плотно закрутите крышку масляного бака руками. Перед включением пилы насухо протрите масляный бак снаружи от остатков пролитого масла.

Обязательно проверяйте уровень масла после каждые 10 минут использования.

МЕХАНИЧЕСКИЙ ИНЕРЦИОННЫЙ ТОРМОЗ ЦЕПИ

Пила оборудована механическим инерционным тормозом цепи, который уменьшает вероятность травмы из-за отскока или отдачи.

В случае возникновения отскока, при резком поступательном движении пилы вверх/назад, под действием сил инерции ручка тормоза движется вперед, электродвигатель отключается и цепь мгновенно останавливается. В экстренных случаях тормозной механизм можно включить вручную, нажав при этом на ручку тормоза в сторону шины (положение ВКЛЮЧЕНО). При нажатии ручки 1 тормоза в сторону передней рукоятки (положение ВЫКЛЮЧЕНО) тормоз цепи отключается (Рис. 5).

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИЛЫ

Нажмите кнопку 2 блокировки рычага включения, затем нажмите рычаг включения 3 (Рис. 5). После включения вы можете отпустить кнопку блокировки, не выключая пилу. Для выключения пилы отпустите рычаг включения 2.

WARNING! It is forbidden to use used oil for chain lubrication, as well as any liquid oils (motor, spindle, transformer, etc.). In this case, the failure of the oil supply system parts is not covered by the warranty.

REFILLING THE OIL TANK

The oil level in the oil tank can be seen through the window 9 (Fig.1) with the naked eye.

If the oil level drops below one quarter, refill the tank with the appropriate oil for lubricating the chain and guide bar.

Before refilling the oil tank, turn off the saw.

Refill the oil tank in a well-ventilated area, away from possible ignition sources.

Clean the area around the oil tank cap from any dirt or debris. Slowly unscrew the oil tank cap and carefully pour in the lubricating oil.

Do not overfill the oil tank, otherwise the excess oil will be squeezed out when tightening the cap.

Tighten the oil tank cap firmly by hand. Before starting the saw, wipe any spilled oil from the outside of the oil tank.

Be sure to check the oil level every 10 minutes of use.

MECHANICAL INERTIAL CHAIN BRAKE

The saw is equipped with a mechanical inertial chain brake, which reduces the likelihood of injury from kickback or recoil.

In the event of a kickback, when the saw rapidly moves upwards/backwards, the brake handle moves forward under the action of inertia forces, the electric motor is disconnected and the chain stops instantly. In emergency situations, the brake mechanism can be manually activated by pushing the brake handle towards the bar (position ON). When the brake handle 1 is pushed towards the front handle (position OFF), the chain brake is disengaged (Fig. 5).

STARTING AND STOPPING THE SAW

Press the lock button 2 for the start lever, then press the start lever 3 (Fig. 5). After starting, you can release the lock button without turning off the saw. To stop the saw, release the start lever 2.

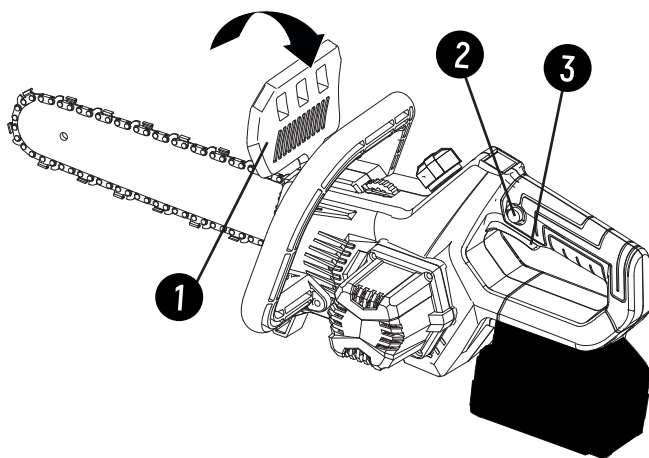


Рис. 5. Расположение органов управления на задней рукоятке
1. Ручка тормоза
2. Кнопка блокировки рычага включения
3. Рычаг включения

Fig. 5. Control elements location on the rear handle
1. Brake handle
2. Lock button for the start lever
3. Start lever

ПРОВЕРКА СМАЗКИ ШИНЫ И ЦЕПИ

Пила оборудована регулируемой автоматической системой подачи масла на шину и цепь. Система автоматически подает необходимое количество масла к шине и цепи. Пильная цепь и направляющая шина постоянно смазываются во время работы. Проверку подачи масла на цепь следует производить перед началом работы и каждый раз после заправки масляного бака. Для проверки расположите пилу над чистой светлой поверхностью на расстоянии примерно 5-10 см.

Включите пилу и дайте ей поработать примерно 10-15 секунд. Под шиной должен остаться четкий след от масла (Рис. 6).

При отсутствии подачи масла необходимо проверить:

1. Наличие и уровень масла в масляном баке. При необходимости долить.
2. Чистоту отверстия смазочного канала на шине. При необходимости почистить.
3. Чистоту направляющего паза на шине. При необходимости почистить.

Если после выполнения этих мер работоспособность системы подачи масла не восстановилась, то следует обратиться в авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.

CHAIN AND GUIDE BAR LUBRICATION CHECK

The saw is equipped with an adjustable automatic oiling system for the chain and guide bar. The system automatically delivers the required amount of oil to the chain and guide bar. The saw chain and guide bar are constantly lubricated during operation. The oiling system should be checked before starting the saw and every time the oil tank is refilled. To check the oil delivery, position the saw above a clean, light-colored surface about 5-10 cm away.

Start the saw and let it run for about 10-15 seconds. A clear oil mark should remain under the guide bar (see Fig. 6). If there is no oil delivery, the following should be checked:

1. The oil level and presence in the oil tank. Refill if necessary.
 2. The cleanliness of the lubrication channel opening on the guide bar. Clean if necessary.
 3. The cleanliness of the guide bar groove. Clean if necessary.
- If the oiling system is still not functioning properly after performing these measures, contact an authorized service center to fix the issue.

CAUTION! Working without lubrication for the guide bar and saw chain is prohibited. Working, even for a short period of time, without oil delivery or with insufficient oil delivery will cause the saw assembly (guide bar, chain, and sprocket) to fail. Working without oil in the tank will damage the oil pump.

ВНИМАНИЕ! Запрещается работать без смазки направляющей шины и пильной цепи. Работа, даже незначительное время, без подачи масла или при недостаточной подаче масла приводит к выходу из строя пильной гарнитуры (шины, цепи, звездочки). Работа без масла в баке приводит к повреждению маслонасоса.

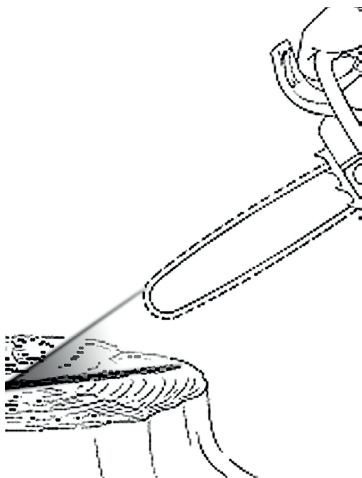


Рис. 6 / Fig. 6 Проверка смазки шины и цепи / Chain and guide bar lubrication check

ОТСКОК/ОТДАЧА ПИЛЫ

Меры предосторожности при отскоке/ отдаче.

Эффект отдачи крайне опасен. Отскок или отдача пилы происходит, когда движущаяся цепь касается какого-либо объекта верхней четвертью концевой части направляющей шины (Рис. 7) или, когда дерево смыкается и защемляет шину в пропиле.

SAW REBOUND AND RECOIL

Precautions for saw rebound and recoil.

The saw rebound and recoil effect is extremely dangerous. Rebound and recoil occurs when the moving chain touches any object with the upper quarter of the nose of the guide bar (Fig. 7) or when the tree closes and pinches the guide bar in the kerf.

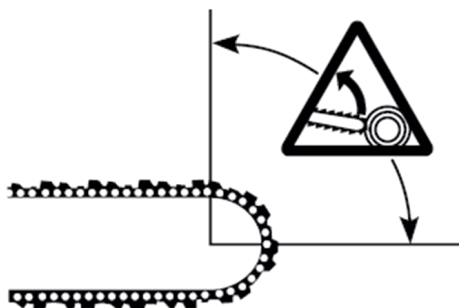


Рис. 7 / Fig. 7 Отскок или отдача пилы / Saw rebound and recoil

Если носок пильной шины соприкоснется с древесиной или подобным материалом, то пилу внезапно и быстро отбрасывает вверх и назад на оператора. Такая реакция пилы может привести к потере контроля над ней и серьезным травмам. Тормоз пильной цепи снижает риск травм, возникающих из-за отдачи. Перед началом работы в обязательном порядке проверяйте работоспособность тормоза цепи.

Пользователь пилы должен предпринять все меры, чтобы исключить возможность возникновения несчастных случаев и ранений.

1. Постарайтесь понять, что такое отскок. Это поможет уменьшить эффект внезапности его возникновения, что, в свою очередь, уменьшит вероятность несчастного случая.
2. Крепко и жестко держите пилу обеими руками при работе. Пальцы левой руки должны сверху обхватывать верхнюю рукоятку, большой палец должен находиться снизу рукоятки.
3. Пальцы правой руки должны полностью обхватить заднюю рукоятку. Жесткий хват поможет вам уменьшить отскок и не потерять контроль над пилой.
4. Очистите свое рабочее место от мусора. Уберите также все предметы, на которые цепь может наткнуться в процессе пиления конкретного бревна.
5. Запрещается пиление выше высоты плеча.
6. Следуйте рекомендациям изготовителя и инструкциям по техническому обслуживанию для пильной цепи. Помните, что пиление тупой цепью увеличивает вероятность отскока.
7. Используйте направляющие шины и цепи, разрешенные заводом-изготовителем для данной пилы.

Конструктивные особенности пилы, снижающие опасность отскока/отдачи

Пила имеет ряд конструктивных особенностей, которые, хотя и снижают опасность отдачи, тем не менее, полностью не устраняют ее.

1. Предохранительный щиток на ручке тормоза, который снижает вероятность того, что ваша левая рука сможет войти в контакт с цепью в случае, если соскользнет с передней рукоятки.
2. Пила снабжена инерционным тормозом цепи, который сконструирован таким образом, чтобы мгновенно остановить цепь, как только произойдет отскок.

ОСТОРОЖНО! Инерционный тормоз цепи уменьшает риск несчастных случаев, но не предотвращает их полностью. Пользователь не должен полностью полагаться только на эти конструктивные особенности. Следует соблюдать все меры предосторожности и правила техники безопасности, изложенные в данном руководстве, чтобы избежать отскока и других ситуаций, способных привести к серьезным травмам.

If the nose of the saw bar comes into contact with wood or similar material, the saw is suddenly and quickly thrown upwards and backwards towards the operator. Such a saw reaction can lead to loss of control over it and serious injuries. The saw chain brake reduces the risk of injuries caused by kickback. Before starting work, check the chain brake for proper functioning. The saw user must take all measures to prevent accidents and injuries.

1. Try to understand what rebound is. This will help reduce the suddenness of its occurrence, which in turn will reduce the likelihood of an accident.
2. Hold the saw firmly and tightly with both hands while working. The fingers of the left hand should grip the upper handle from above, and the thumb should be below the handle.
3. The fingers of the right hand should fully grip the rear handle. A firm grip will help reduce kickback and prevent loss of control over the saw.
4. Clean your work area of debris. Also remove any objects that the chain may come into contact with during the cutting of a particular log.
5. Cutting above shoulder height is prohibited.
6. Follow the manufacturer's recommendations and maintenance instructions for the saw chain. Remember that cutting with a dull chain increases the likelihood of kickback.
7. Use guide bars and chains approved by the manufacturer for this saw.

Design features of the saw that reduce the risk of rebound

The saw has a number of design features that, while reducing the risk of rebound, do not completely eliminate it.

1. A protective shield on the brake handle that reduces the likelihood of your left hand coming into contact with the chain in the event it slips off the front handle.
2. The saw is equipped with an inertia chain brake that is designed to instantly stop the chain when rebound occurs.

CAUTION! The inertia brake reduces the risk of accidents, but does not completely prevent them. The user should not rely solely on these design features. It is important to follow all safety precautions and rules outlined in this manual to avoid rebound and other situations that may lead to serious injury.

ОБЩИЕ ПРИЕМЫ ПИЛЕНИЯ И ВАЛКИ ДЕРЕВЬЕВ

Общепринятое рабочее положение оператора — пила находится справа, левая рука держит устройство за переднюю рукоятку, правая за заднюю.

Перед тем как приступить к серьезным работам (валке, раскряжке деревьев) потренируйтесь на маленьких бревнах или сучьях.

Если цепь правильно установлена и заточена, то пиление должно происходить без усилий. При сильном нажатии шины на распиливаемый материал замедлится работа двигателя, и пиление будет затруднено.

Чтобы распилить дерево, неукоснительно соблюдайте правила безопасного производства работ.

1. Убедитесь, что дерево, предназначенное для распила, находится в устойчивом положении и не может соскользнуть. При необходимости закрепите концы дерева перед распилом.

2. Во время работы убедитесь, что на рабочем месте нет посторонних предметов, камней или гвоздей, которые могут повредить пильную цепь.

3. Избегайте контакта работающей пильной цепи с землей. Когда производите очистку от веток, не пилите кончиком шины.

4. Будьте внимательны во время работы, так как пеньки деревьев, корни, ямы или кочки могут быть причиной вашего падения.

5. Бревно, лежащее на земле, испытывает на себе действие сил растяжения и сжатия, которые распределены в теле древесины в зависимости от того, куда приходится основной вес, каковы точки опоры. Если вы неправильно ценили, как распределены силы растяжения и сжатия и сделали пропил с неправильной стороны, произойдет защемление пильной шины и пильной цепи в древесине, и будет невозможно вытащить пилу из пропила.

6. При защемлении шины в пропиле не дергайте и не вырывайте ее из пропила. Выключите пилу. Вбейте клин в пропил, чтобы он приоткрылся, затем вытащите шину из пропила.

7. Производите пиление только острой цепью. Пиление тупой цепью приведет к преждевременному износу направляющей шины и выходу из строя двигателя пилы.

ВНИМАНИЕ! Выход из строя пилы при пилении тупой цепью не будет являться гарантийным случаем.

ПРИМЕЧАНИЕ! Визуальный контроль над остротой пильной цепи можно осуществлять по опилкам, которые образуются при пилении. При пилении острой цепью опилки вылетают крупными хлопьями, при пилении тупой цепью вылетают мелкие опилки, либо мелкодисперсная пыль.

GENERAL TIPS FOR SAWING AND FELLING TREES

The operator's standard working position is with the saw on the right, the left hand holding the device by the front handle, and the right hand by the rear handle. Before tackling serious tasks such as felling or cutting up trees, practice on small logs or branches. If the chain is correctly installed and sharpened, sawing should be effortless. Excessive pressure on the bar against the material being cut will slow down the engine and make cutting difficult. To fell a tree, strictly adhere to safe work practices.

1. Make sure that the tree intended for sawing is in a stable position and cannot slide. If necessary, secure the ends of the tree before sawing.

2. During work, make sure there are no foreign objects, rocks, or nails on the work site that could damage the saw chain.

3. Avoid contact of the working saw chain with the ground. When clearing branches, do not saw with the tip of the bar.

4. Be attentive during work, as stumps, roots, holes, or bumps can cause you to fall.

5. A log lying on the ground experiences the forces of tension and compression, which are distributed in the body of the wood depending on where the main weight falls and where the support points are. If you misjudge how the forces of tension and compression are distributed and make a cut on the wrong side, the saw chain and guide bar will become pinched in the wood, and it will be impossible to remove the saw from the cut.

6. If the guide bar becomes pinched in the cut, do not jerk or pull it out. Turn off the saw. Insert a wedge into the cut to partially open it, then remove the guide bar from the cut.

7. Saw only with a sharp chain. Sawing with a dull chain will result in premature wear of the guide bar and damage to the saw's engine.

ATTENTION! The saw malfunction caused by using a dull chain will not be covered under warranty.

NOTE! The sharpness of the saw chain can be visually checked by the sawdust produced during cutting. When using a sharp chain, the sawdust will be large flakes, while a dull chain will produce small sawdust or fine dust particles.

При необходимости спилить дерево следует выполнить следующие правила безопасности:

1. Прежде чем приступать к валке дерева, расчистите место вокруг дерева от посторонних предметов и мусора.
2. Примите устойчивое положение для начала пиления, расположившись таким образом, чтобы пила во время работы не наткнулась на какое-либо препятствие. Затем выберите путь к отходу.
3. Когда дерево начнет падать, путь отхода должен быть направлен по диагонали в сторону, противоположную направлению падения, под углом 45 градусов. Вы должны отойти минимум на 3 метра от ствола, на тот случай, если во время падения комель дерева отскочит в сторону (Рис. 8).
4. Выберите направления падения дерева. Для этого следует учесть силу и направление ветра, естественный наклон дерева, равномерность распределения веток в кроне дерева. Начните пилить с той стороны дерева, куда оно должно упасть (Рис. 8).
5. Сделайте запил с той стороны, куда должно упасть дерево. Глубина запила примерно $\frac{1}{3}$ диаметра ствола под углом 30-45° (Рис. 9).
6. Сделайте основной валочный пропил с противоположной стороны, выше основания запила на 2,5-5 см.
7. Между основным пропилом и запилом должен оставаться недопил примерно $\frac{1}{10}$ диаметра ствола. Вставьте своевременно в пропил валочный клин. Недопил действует как шарнир и позволяет контролировать падение дерева.

When it is necessary to cut down a tree, the following safety rules should be observed:

1. Before starting to fell a tree, clear the area around the tree from any foreign objects and debris.
2. Take a stable position to start sawing, positioning yourself so that the saw does not encounter any obstacles during operation. Then choose the path for the tree to fall.
3. When the tree begins to fall, the path of retreat should be directed diagonally in the opposite direction of the fall, at a 45-degree angle. You should move at least 3 meters away from the trunk, in case any branches of the tree bounce off in your direction (Fig. 8).
4. Choose the direction of the tree fall. To do this, take into account the strength and direction of the wind, the natural slope of the tree, and the uniform distribution of branches in the tree's crown. Start sawing from the side where the tree should fall (Fig. 8).
5. Make a cut on the side where the tree should fall. The depth of the cut should be approximately $\frac{1}{3}$ of the diameter of the trunk at a 30-45 degree angle (Fig. 9).
6. Make the main felling cut on the opposite side, above the base of the previous cut by 2.5-5 cm.
7. Leave a hinge of approximately $\frac{1}{10}$ of the diameter of the trunk between the main cut and the previous cut. Insert a felling wedge into the cut in a timely manner. The hinge acts as a pivot and allows for control over the tree's fall.

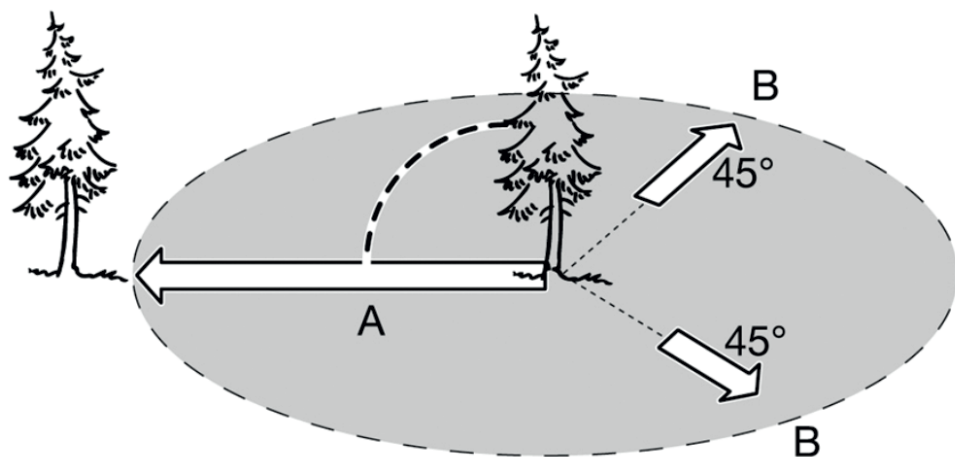


Рис. 8 / Fig. 8 Расчет пути отхода при валке дерева / Calculating the path of retreat when felling a tree

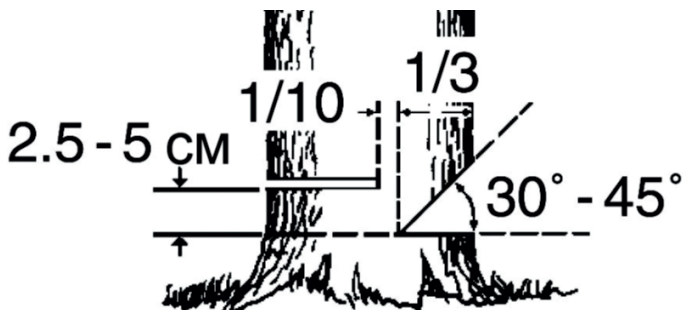


Рис. 9 / Fig. 9 Расположение запила и пропила / Location of the cut and felling cut

ОСТОРОЖНО! Ни в коем случае не делайте основной пропил насквозь до запила, так как вы не сможете контролировать направление падения дерева.

Когда дерево начинает падать, выключите пилу, положите ее на землю и быстро отойдите в намеченную сторону.

ОБРЕЗКА СУЧЬЕВ И ВЕТВЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не работайте пилой выше уровня груди.

1. Будьте внимательны, чтобы носок пильной шины не коснулся других веток.
2. Крепко удерживайте пилу двумя руками.
3. Во время работы не держите пилу шиной вертикально вверх.
4. Ветки, на которые опирается дерево, отпиливайте в последнюю очередь.
5. При отпиливании веток подкладывайте под ствол дерева опоры.

РАСКРЯЖЕВКА ДРЕВЕСИНЫ

Раскряжевка – это распиливание ствола или поваленного дерева на части.

ВНИМАНИЕ! При раскряжевке всегда стойте на возвышенности по отношению к дереву. Никогда не стойте на дереве.

Основные правила, применяемые при раскряжевке дерева:

1. Бревно лежит на двух опорах (Рис. 10). Разгрузочный пропил [1] на 1/3 бревна делается сверху. Основной пропил [2] делается снизу навстречу разгрузочному пропилю.

CAUTION! Never cut the main felling cut through to the first cut, as you will not be able to control the direction of the tree's fall.

When the tree starts to fall, turn off the saw, place it on the ground, and quickly retreat in the planned direction.

TRIMMING BRANCHES AND LIMBS

WARNING! Do not use the saw above chest height.

1. Be careful not to let the tip of the saw touch other branches.
2. Hold the saw firmly with both hands.
3. Do not hold the saw with the bar pointing upwards while working.
4. Cut the branches on which the tree rests last.
5. When cutting branches, place supports under the trunk of the tree

WOOD SPLITTING

Wood splitting is the process of sawing a log or a felled tree into sections.

WARNING! Always stand on an elevation in relation to the tree during wood splitting. Never stand on the tree.

The main rules for wood splitting:

1. The log rests on two supports (Fig. 10). A relief cut [1] is made on the top of the log, one-third of the way through. The main cut [2] is made from the bottom, towards the relief cut.



Рис. 10 / Fig. 10 Пропилы при раскряжке дерева на двух опорах / Cuts for wood splitting on two supports

2. Бревно лежит на одной опоре (Рис. 11). Разгрузочный пропил (1) на 1/3 бревна делается сверху. Основной пропил (2) делается снизу навстречу разгрузочному пропилю.

2. The log rests on one support (Fig. 11). A relief cut (1) is made on the top of the log, one-third of the way through. The main cut (2) is made from the bottom, towards the relief cut.

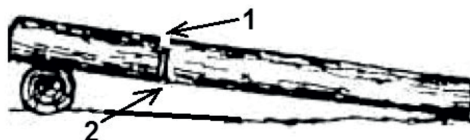


Рис. 11 / Fig. 11 Пропилы при раскряжке дерева на одной опоре / Cuts for wood splitting on one support

3. Если отпиленная часть бревна может осесть и прижать другую часть бревна, делается косой пропил (Рис. 12).

3. If the cut section of the log may settle and press against another part of the log, a diagonal cut is made (Fig. 12).



Рис. 12 / Fig. 12 Косой пропил / Diagonal cut

ВЫСВОБОЖДЕНИЕ ЗАСТРЯВШЕЙ ПИЛЫ

Если во время работы шина оказалась зажатой, оператору необходимо:

1. Выключить пилу и надежно закрепить ее на дереве.
2. Вбить клин в пропил, чтобы он приоткрылся. Не тяните с силой пилу, если ее защемило. Не толкайте, не вводите пилу с силой в пропил.
3. При необходимости используйте ручную пилу или другую пилу, сделав пропил на расстоянии не менее 30 см от застрявшей пилы.

Пропил для освобождения застрявшей пилы должен делаться наружу (по направлению к концам веток), чтобы избежать застревания другой пилы в отпиливаемой части и дальнейшего усложнения ситуации.

LIBERATING A STUCK SAW

If the saw becomes stuck during operation, the operator should:

1. Turn off the saw and securely fasten it to the tree.
2. Drive a wedge into the cut to partially open it. Do not forcefully pull the saw if it's stuck. Do not push or force the saw into the cut.
3. If necessary, use a hand saw or another saw to make a new cut at least 30 cm away from the stuck saw.

The new cut to free the stuck saw should be made outward (toward the ends of the branches) to prevent another saw from becoming stuck in the cut wood, further complicating the situation.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВИДЫ РАБОТ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Для поддержания высокой эффективности работы устройства необходимо периодически проверять его техническое состояние и выполнять необходимые регулировки. Периодичность технического обслуживания и виды выполняемых работ приведены в Таблице 1 «Виды работ и периодичность технического обслуживания».

Несвоевременное техническое обслуживание или не устранение проблемы перед работой, может стать причиной поломки устройства. Выход из строя устройства по этой причине не будет являться гарантийным случаем. Всегда выполняйте работы по техническому обслуживанию по графику, указанному в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! Для выполнения технического обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части Number One. Выход из строя устройства при использовании запасных частей, расходных материалов не соответствующих по качеству, а также при использовании не оригинальных запасных частей не будет являться гарантийным случаем.

ВНИМАНИЕ! График технического обслуживания (ТО) применим к нормальным рабочим условиям. Если Вы эксплуатируете устройство в экстремальных условиях, таких как: работа при высоких температурах, при сильной запыленности, необходимо сократить интервалы между ТО.

ОСТОРОЖНО! Все работы по техническому обслуживанию выполняются в защитных перчатках на выключенном устройстве со снятым аккумулятором.

Режущая гарнитура состоит из пильной цепи, направляющей шины и ведущей (цепной) звездочки. Правильному применению, техническому обслуживанию и ремонту режущей гарнитуры необходимо придавать большое значение. Из этих трех элементов, несомненно, пильная цепь выполняет наиболее тяжелую работу и является компонентом, оказывающим наиболее сильное влияние на результат пиления, а также на нормальную работу устройства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ

Для заточки пильной цепи могут быть использованы станки электрические заточные Number One. Правила заточки пильной цепи каждым станком изложены в руководстве по эксплуатации соответствующего станка.

Для ручной заточки пильной цепи используется специальный круглый напильник диаметром 4,0 мм. Для более точной заточки цепи напильник рекомендуется установить в специальную обойму.

TECHNICAL MAINTENANCE

TYPES OF WORK AND PERIODICITY OF TECHNICAL MAINTENANCE

To maintain high efficiency of the device, it is necessary to periodically check its technical condition and perform necessary adjustments. The periodicity of technical maintenance and types of work are presented in Table 1 "Types of work and periodicity of technical maintenance". Failure to perform timely technical maintenance or failure to address issues before operation may cause device breakdown. Device failure due to this reason will not be covered by warranty. Always perform technical maintenance according to the schedule specified in this manual.

WARNING! Use only original spare parts from Number One for technical maintenance and repair. Device failure due to the use of low-quality spare parts, consumables, or non-original spare parts will not be covered by warranty.

WARNING! The technical maintenance schedule is applicable to normal working conditions. If you operate the device under extreme conditions, such as working at high temperatures or in dusty environments, it is necessary to reduce the intervals between technical maintenance.

CAUTION! All technical maintenance work must be performed while wearing protective gloves on a switched off device with the battery removed.

The cutting head consists of a saw chain, guide bar, and drive (chain) sprocket. Proper use, maintenance, and repair of the cutting head should be given great importance. Of these three components, the saw chain undoubtedly performs the heaviest work and is the component that has the greatest impact on the sawing result and the normal operation of the device.

MAINTENANCE OF THE SAW CHAIN

Electric sharpening machines Number One can be used for sharpening the saw chain. The rules for sharpening the saw chain for each machine are outlined in the corresponding user manual.

For manual sharpening of the saw chain, a special round file with a diameter of 4.0 mm is used. For more precise sharpening of the chain, the file is recommended to be set in a special holder.

Для поперечного пиления древесины угол заточки составляет 25-35°, для продольного пиления древесины вдоль волокон угол заточки составляет 10-15°.

For crosscutting wood, the sharpening angle is 25-35°, and for ripping along the grain, the sharpening angle is 10-15°.

ТАБЛИЦА 1. Виды работ и периодичность технического обслуживания

Виды работ		Периодичность проведения работ				
Работа	Операции	Перед работой	Ежемесячно	При неисправности	При повреждении	При необходимости
Контрольный осмотр		X			X	X
Проверка крепежных деталей*	Проверить	X			X	X
	Затянуть	X			X	X
Проверка вентиляционных отверстий для охлаждения двигателя	Очистить	После работы				X
Проверка выключателя* и кнопки* блокировки рычага включения	Проверить	X				
	Заменить			X(1)		
Проверка системы смазки цепи	Проверить	X				
Проверка тормоза* пильной цепи	Проверить	X				
	Заменить			X(1)	X(1)	
Очистка масляного бака*	Очистить		X			
Проверка пильной цепи*	Проверить заточку	X				
	Проверить натяжение цепи	X				
	Заточить					X
	Заменить				X	X
Проверка направляющей шины*	Проверить, смазать ведомую звездочку**	X				
	Очистить и повернуть на другую сторону		X			
	Заменить				X	X
Проверка ведущей звездочки	Проверить			X		
	Заменить				X	X

(*) Данные запчасти и расходные материалы не подлежат замене по гарантии.
 (**) Не требуется, если не предусмотрено конструкцией шины.
 (1) Данный вид работ необходимо выполнять в авторизованном сервисном центре.

TABLE 1. Types of work and frequency of maintenance

Types of work		Frequency of work				
Work	Operations	Before work	Every month	In the event of a malfunction	When damaged	If necessary
Control inspection		X			X	X
Checking fasteners*	Check	X			X	X
	Tighten	X			X	X
Checking the engine cooling vents	Clean	After work				X
Checking the switch* and button* of the lock lever	Check	X				
	Replace			X(1)		
Checking the chain lubrication system	Check	X				
Checking the brake* of the saw chain	Check	X				
	Replace			X(1)	X(1)	
Oil tank cleaning*	Clean		X			
Checking the saw chain*	Check sharpening	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
	Replace				X	X
Guide bar check*	Check, lubricate the driven sprocket**	X				
	Peel and turn to the other side		X			
	Replace				X	X
Drive sprocket check	Check			X		
	Replace				X	X

(*) These spare parts and consumables are not subject to warranty replacement.

(**) Not required unless specified by the bar construction.

(1) This type of work should be performed at an authorized service center.

Заточку цепи с помощью обоймы можно производить непосредственно на пиле. Для этого очистите пильную цепь от опилок, установите на шину и произведите натяжку цепи. Заблокируйте цепь с помощью тормоза. Сначала затачиваются режущие звенья одного направления, левые или правые [Рис. 13].

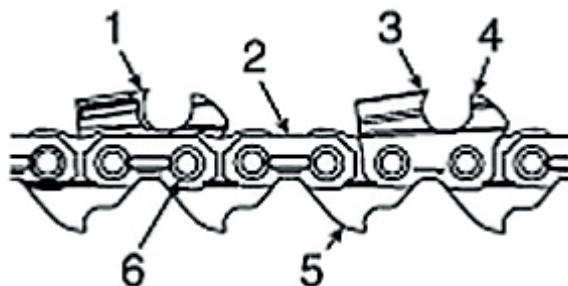


Рис. 13. Конструкция пильной цепи

1. Левое режущее звено
2. Соединительное звено
3. Правое режущее звено
4. Ограничитель глубины резания
5. Ведущее звено
6. Заклепка

Fig. 13. Saw chain design

1. Left cutting link
2. Connecting link
3. Right cutting link
4. Depth gauge
5. Drive link
6. Rivet

Для получения правильного угла заточки, необходимо линию с соответствующим углом заточки (10° , 25° , 30°), располагать параллельно шине (Рис. 14). Заточку цепи производите только при движении напильника вперед, «изнутри-наружу». При движении напильника назад (на себя), приподнимайте его. Напильник регулярно поворачивайте в оправке, во избежание одностороннего износа. Для того, чтобы длина зуба была одинаковой, количество движений напильником при заточке на каждом зубе и давление на него должно быть одинаковым. Для заточки одного зуба достаточно 3-4 движений напильником.

ВНИМАНИЕ! При заточке цепи следите за тем, чтобы длина верхней грани правого и левого режущего звеньев была одинаковой.

После 2-3 заточек цепи обязательно проверяйте высоту ограничителя глубины резания при помощи калибра [Рис. 15].

Chain sharpening with a guide can be done directly on the saw. To do this, clean the saw chain of sawdust, install it on the bar, and tension the chain. Lock the chain using the brake. First, sharpen the cutting links of one direction, left or right [Fig. 13].

To obtain the correct sharpening angle, it is necessary to align the line with the corresponding sharpening angle (10° , 25° , 30°) parallel to the guide bar [Fig. 14]. Sharpen the chain only when the file is moving forward, "from the inside out." When moving the file backward (toward oneself), lift it. Regularly rotate the file in the guide to avoid one-sided wear. To ensure that the length of the tooth is the same, the number of file strokes and pressure on the file must be the same for each tooth. 3-4 file strokes are sufficient to sharpen one tooth.

ATTENTION! When sharpening the chain, ensure that the length of the upper surface of the right and left cutting links is the same.

After 2-3 sharpenings of the chain, it is mandatory to check the depth gauge height with a caliper [Fig. 15]



Рис. 14 / Fig. 14 Определение угла заточки / Determination of the sharpening angle

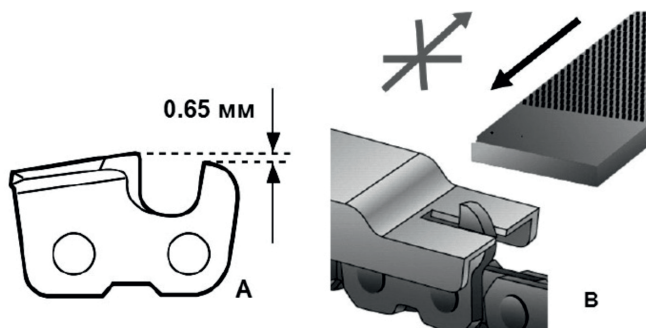


Рис. 15 / Fig. 15 Проверка высоты ограничителя глубины резания / Checking the depth gauge height

При заточке цепи следите за тем, чтобы между обоймой с напильником и шиной с цепью выдерживался угол 90° (Рис. 16А). При правильно подобранных напильнике и обойме, при заточке цепи 1/5 часть напильника (примерно 20%), должна выступать над верхней гранью режущего зуба (Рис. 16В). Следите за тем, чтобы нижний край ведущего звена 5 (Рис. 13) всегда оставался острым. При наличии заусенцев сточите их круглым напильником (Рис. 16С).

When sharpening the chain, ensure that the angle of 90° is maintained between the file and the guide bar with the chain (Fig. 16A). When the file and guide are correctly selected, during chain sharpening, 1/5 of the file (approximately 20%) should protrude above the upper edge of the cutting tooth (Fig. 16B). Ensure that the bottom edge of the drive link 5 (Fig. 13) always remains sharp. If there are burrs, remove them with a round file (Fig. 16C).

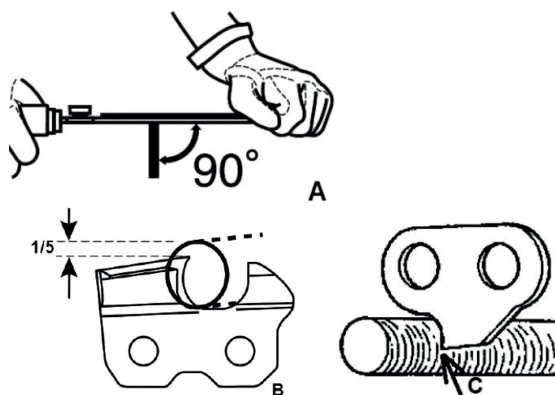


Рис. 16 / Fig. 16 Положение напильника при заточке / Position of the file during sharpening

Ограничитель глубины резания 3 расположен на каждом режущем звене 1 перед верхней гранью 2 (Рис. 17).

The depth gauge 3 is located on each cutting link 1 in front of the upper edge 2 (Fig. 17).

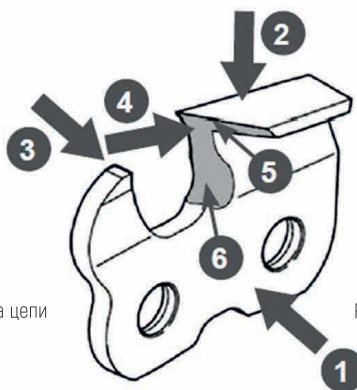


Рис. 17. Части режущего звена цепи

1. Звено
2. Верхняя грань
3. Ограничитель глубины резания
4. Торцевая грань
5. Режущая кромка верхней грани
6. Режущая кромка торцевой грани

Fig. 17. Parts of a cutting link of a chain:

1. Link
2. Upper edge
3. Depth gauge
4. End face
5. Cutting edge of the upper edge
6. Cutting edge of the end face
7. Rivet

Разница по высоте между верхней кромкой ограничителя глубины 3 и режущей кромкой верхней грани 5 режущего звена обозначается, как расстояние глубины резания (Рис. 15А). Это расстояние зависит от шага цепи и от вида исполнения цепи, но на большинстве типах цепей это расстояние составляет 0,65 мм. Расстояние глубины резания определяет глубину врезания лезвия в древесину (толщина стружки) и, тем самым, режущую способность пильной цепи. Для нормальной работы цепи этот параметр является одним из важнейших. При слишком

The height difference between the top edge of the depth gauge 3 and the cutting edge of the top plate 5 of the cutting link is called the depth gauge setting (Fig. 15A). This setting depends on the pitch of the chain and the type of chain, but for most types of chains, it is 0.65 mm. The depth gauge setting determines the depth of the cut (thickness of the chip) and, thus, the cutting ability of the saw chain. For proper chain operation, this parameter is one of the most important. If the depth gauge is set too high, the chain will not cut into the wood, even if the chain is properly

высоком ограничителе цепь не будет врезаться в древесину. Даже при правильно заточенной острой цепи пиление будет невозможно. При слишком низком ограничителе цепь будет «вгрызаться» в древесину, нагрузка на цепь увеличится, возможен разрыв цепи во время работы.

Ограничитель глубины резания стачивается плоским напильником. Необходимая высота ограничителя измеряется калибром (Рис. 15В). Ограничитель стачивается движением плоским напильником вперед «от себя», при движении назад напильник приподнимается. После стачивания ограничителя до требуемой высоты переднюю кромку ограничителя необходимо скруглить для плавного хода цепи.

ВНИМАНИЕ! Выход из строя двигателя из-за работы тупой или неправильно заточенной цепью не будет являться гарантийным случаем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ШИНЫ

Надлежащее обслуживание шины является необходимым для содержания пилы в хорошем состоянии.

Требуется регулярное, один раз в день перед началом работы, смазывание подшипника ведомой звездочки шины (при ее наличии). Для смазки ведомой звездочки шины рекомендуется использовать шприц-масленку (в комплекте не поставляется). Шприц-масленка имеет наконечник в виде иглы, который эффективно смазывает подшипник звездочки (Рис. 18).

ПРИМЕЧАНИЕ! Напильники для заточки цепи, обойма, калибр в комплект поставки пилы не входят.

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендуется после 5-6 заточек пильной цепи с помощью напильника, заточить цепь на специальном станке Number One.

Пиление тупой или неправильно заточенной цепью приводит к неудовлетворительному результату пиления и снижает производительность пилы. Кроме этого

sharpened. If the depth gauge is set too low, the chain will “dig” into the wood, increasing the load on the chain and the risk of chain breakage during operation.

The depth gauge is filed with a flat file. The required height of the depth gauge is measured with a caliper (Fig. 15B). The depth gauge is filed by moving the flat file forward “away from oneself”, and lifting the file when moving it backward. After filing the depth gauge to the required height, the front edge of the depth gauge must be rounded to allow for smooth chain movement.

ATTENTION! Engine failure due to the use of a dull or improperly sharpened chain is not covered by warranty.

GUIDE BAR MAINTENANCE

Proper saw bar maintenance is necessary to keep the saw in good condition.

Regular lubrication of the driven sprocket bearing on the saw bar (if present) is required once a day before starting work. For lubricating the driven sprocket bearing on the bar, it is recommended to use a syringe oiler (not included in the kit). The syringe oiler has a needle-shaped tip that effectively lubricates the sprocket bearing (see Figure 18).

NOTE! Saw files, guide bar, and caliper are not included in the saw kit.

NOTE! It is recommended to sharpen the chain on a special Number One sharpening machine using a file after 5-6 sharpenings.

Cutting with a dull or improperly sharpened chain leads to unsatisfactory cutting results and reduces the saw's productivity. In addition, there is increased wear on the

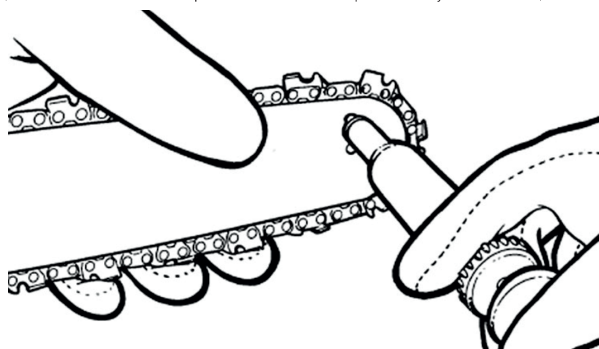


Рис. 18 / Fig. 18 Смазывание подшипника ведомой звездочки шины /
Lubrication of the bearing of the driven sprocket of the chainsaw

происходит повышенный износ шины и цепи, возникает увеличение нагрузки на двигатель, увеличиваются прикладываемые оператором усилия. В конечном итоге это может привести к выходу двигателя пилы из строя.

ВНИМАНИЕ! Отказ от смазки подшипника ведомой звездочки приведет к выходу из строя шины, что не является гарантийным случаем.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для равномерного износа шины рекомендуется периодически ее переворачивать, например, один раз через 8-10 часов работы или при замене цепи.

Держите паз шины и отверстие для смазки цепи в чистоте, используя для этого специальное приспособление (Рис. 19А). Проверяйте кромки паза шины на равномерность износа, в случае необходимости удаляйте заусенцы и выравнивайте фаску (Рис. 19В). Если кромки паза шины имеют разную высоту, шину необходимо заменить.

chainsaw bar and chain, which increases the load on the engine and requires more effort from the operator. Ultimately, this can lead to the saw's engine failing.

ATTENTION! Failure to lubricate the bearing of the driven sprocket will cause the chainsaw bar to fail, which is not covered by the warranty.

NOTE! To ensure even wear on the chainsaw bar, it is recommended to periodically flip it over, for example, once every 8-10 hours of operation or when replacing the chain.

Keep the chainsaw bar groove and chain lubrication hole clean, using a special tool for this purpose (Fig. 19A). Check the edges of the chainsaw bar groove for even wear, and if necessary, remove any burrs and straighten the chamfer (Fig. 19B). If the edges of the chainsaw bar groove are of different heights, the bar must be replaced.

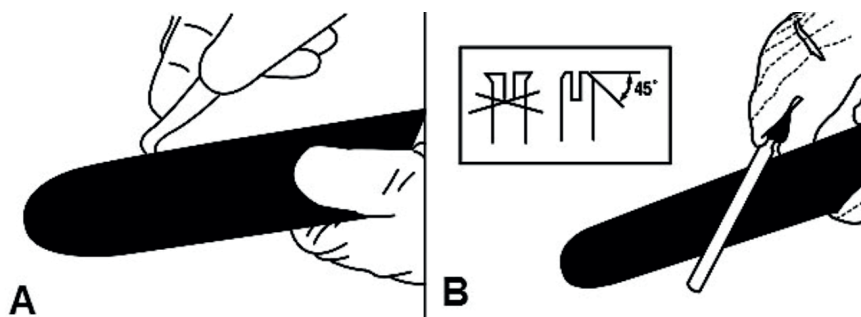


Рис. 19 / Fig. 19 Обслуживание шины / Maintenance of the chainsaw bar

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕДУЩЕЙ ЗВЕЗДОЧКИ

Максимально допустимая глубина износа зубцов ведущей звездочки составляет 0,5 мм. Если износ составляет более 0,5 мм звездочку необходимо заменить (Рис. 20).

MAINTENANCE OF THE DRIVE SPROCKET

The maximum allowable wear depth of the teeth on the drive sprocket is 0.5 mm. If the wear exceeds 0.5 mm, the sprocket must be replaced (Fig. 20).

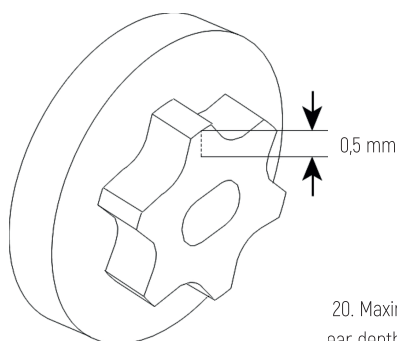


Рис. 20. Максимально допустимая глубина износа зубцов ведущей звездочки

20. Maximum allowable wear depth of the teeth on the drive sprocket.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется устанавливать новую цепь на изношенную ведущую звездочку. Это приведет к преждевременному выходу цепи из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для рентабельной эксплуатации пилы действует следующее правило: расходуется на одну шину две звездочки и четыре пильных цепи.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

Хранение

Устройство следует хранить в сухом, не запыленном помещении.

При хранении должна быть обеспечена защита устройства от атмосферных осадков.

Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Устройство во время хранения должно быть недоступно для детей.

Накройте устройство плотным материалом, который надежно защитит его от пыли.

Транспортирование

Устройство можно транспортировать любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее с сохранением устройства от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Перед транспортированием устройства любым видом транспорта необходимо слить масло из масляного бака.

Во время погрузочно-разгрузочных работ устройство не должно подвергаться ударам, падениям и воздействию атмосферных осадков.

Условия транспортирования устройства при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от минус 40 до плюс 40°C;

- относительная влажность воздуха не более 80 % при 20°C.

Перемещение устройства с одного рабочего места на другое производится с помощью рабочих рукояток.

Утилизация

Утилизировать изделие с бытовыми отходами, запрещено. Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с нормативными актами по утилизации вашего региона. Обратитесь в уполномоченный орган.

Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации масла и аккумуляторов и других деталей устройства.

ATTENTION! It is not recommended to install a new chain on a worn drive sprocket. This will cause premature chain failure.

NOTE! The following rule applies for cost-effective operation of the chainsaw: use two sprockets and four saw chains per bar.

STORAGE, TRANSPORTATION AND DISPOSAL RULES

Storage

The device should be stored in a dry and dust-free room.

During storage, the device must be protected from atmospheric precipitation.

The presence of acid vapors, alkalis, and other aggressive impurities in the air is not allowed.

The device should be kept out of reach of children during storage.

Cover the device with a tight material that will reliably protect it from dust.

Transportation

The device can be transported by any type of closed transport in the manufacturer's packaging or without it, while preserving the device from mechanical damage, atmospheric precipitation, and exposure to chemically active substances. The presence of acid vapors, alkalis, and other aggressive impurities in the air is not allowed.

Before transporting the device by any type of transport, it is necessary to drain the oil from the oil tank. During loading and unloading operations, the device should not be subjected to impacts, falls, and the influence of atmospheric precipitation.

Conditions for transporting the device under the influence of climatic factors:

- air temperature from minus 40 to plus 40 °C;

- relative humidity of the air not more than 80% at 20°C.

Moving the device from one workplace to another is carried out using working handles.

Disposal

Disposal of the product with household waste is prohibited. The tool that has reached the end of its life must be disposed of in accordance with the regulatory acts for disposal in your region. Contact the authorized body. Remember the need to protect the environment and ecology. Before disposing of any liquids, find out the correct way to dispose of them. Follow environmental protection rules when disposing of oil, batteries, and other parts of the device.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Вероятная причина	Метод устранения
Устройство не включается	Аккумулятор неправильно установлен	Установить аккумулятор правильно
	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
	Аккумулятор поврежден	Заменить аккумулятор на новый
	Включен тормоз цепи	Выключить тормоз цепи
	Порядок действий «Включение / выключение» не выполняется	Произведите включение в соответствии с разделом «Включение и выключение пилы»
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправен электродвигатель	Обратитесь в сервисный центр
Устройство не развивает мощность	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
Недостаточная производительность пиления	Пильная цепь изношена/повреждена	Заменить цепь
	Тупая пильная цепь	Заточить цепь
	Цепь не натянута	Проверить и отрегулировать натяжение цепи
Цепь слетает	Цепь не натянута	Отрегулировать натяжение цепи
Чрезмерная вибрация / шум	Пильная цепь изношена/повреждена	Заменить цепь
	Направляющая шина изношена/повреждена	Заменить шину
	Затяжка резьбовых соединений крепежных элементов ослабла	Затянуть
Устройство нагревается при работе, появляется дым от шины	Масляный бак пуст	Заправьте масляный бак
	Слишком сильное натяжение цепи	Отрегулируйте натяжение

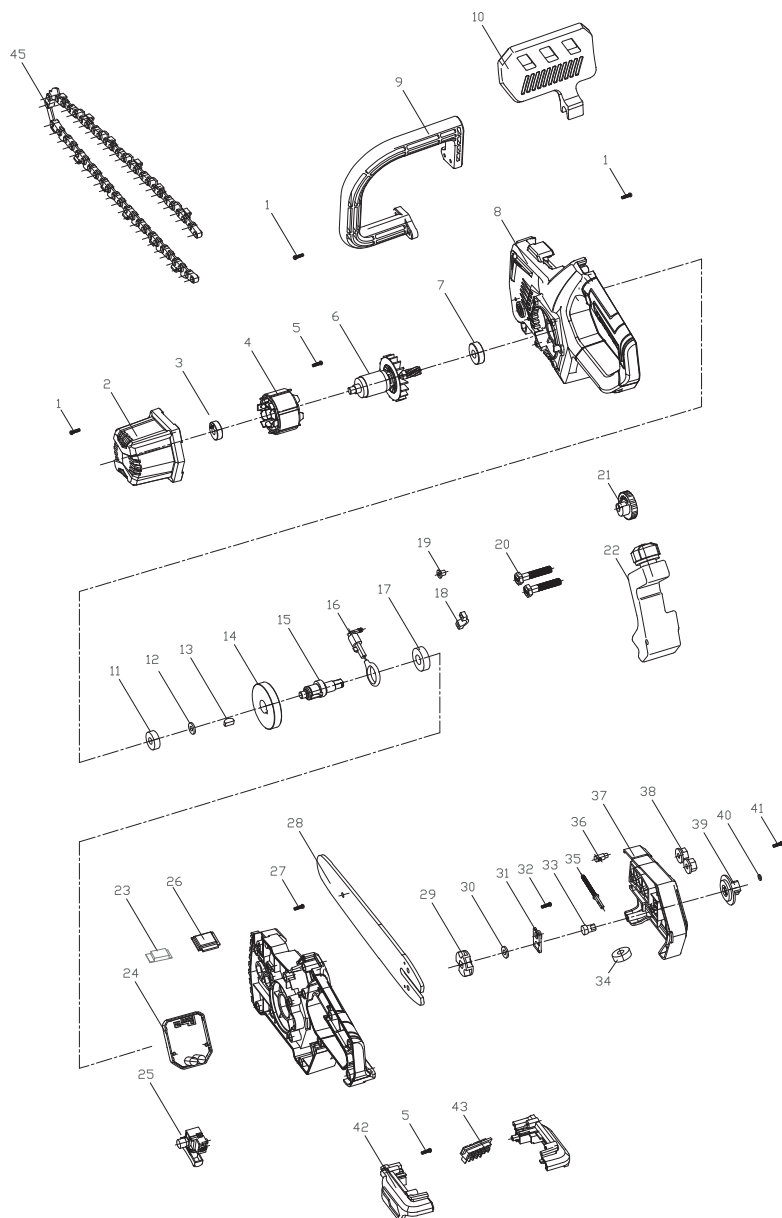
ВНИМАНИЕ! Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских.

POSSIBLE MALFUNCTIONS AND METHODS FOR THEIR ELIMINATION

Problem	Possible causes	Solutions
Device does not turn on	Battery incorrectly installed Battery is discharged Battery is damaged Brake is engaged "Power On/Off" sequence is not followed Switch is faulty Motor is faulty	Install battery correctly Charge the battery Replace with a new battery Turn off the chain brake Follow the instructions in the "Starting and Stopping the Saw" section Contact the service center Contact the service center
Device does not produce power	Battery is discharged	Charge the battery
Insufficient cutting performance	Saw chain is worn/damaged Dull saw chain Chain is not tensioned	Replace the chain Sharpen the chain Check and adjust the chain tension
Chain comes off	Chain is not tensioned	Adjust the chain tension
Excessive vibration/noise	Saw chain is worn/damaged Guide bar is worn/damaged Fastening bolt connections are loose	Replace the chain Replace the bar Tighten
Device heats up during operation, smoke appears from the bar	Oil tank is empty Chain tension is too tight	Refill the oil tank Adjust the tension

WARNING! All repairs and maintenance of the machine must be performed by qualified personnel from authorized repair shops.

CXEMA / SCHEME RCS18/3.0-PRO-B



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____ ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____

Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru



Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,
Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru